

HEJ ALLA INDIANINTRESSERADE **Indianklubbsnoteringar nr 12, 2011**



INDIANKLUBBENS HEMSIDA

Besöksfrekvensen har trots rejäla försök att hålla sidan mycket aktuell och trots att nya saker har tillförts, inte förändrats nämnvärt. Det är på sin höjd ett tjugotal besök under den bästa dagen i en vecka. Och det verkar vara huvudsakligen samma besökare som kommer tillbaka regelbundet.

Därför skulle jag vilja veta vad som ytterligare kan göras för att få sidan mera populär. Vi har trots allt hela 173 medlemmar just nu! Så, vad skulle ni vilja se här på sidan? Finns det tekniska saker som skulle göra den mera lockande? Skulle en annan layout och utseende göra den mera användbar?

Att sidan inte tycks locka till sig så många ickemedlemmar kan naturligtvis bero på att vi inte alls har gjort något för att få upp prioriteten för den hos olika sökmotorer. Men vår strävan - hur underligt det än kanske kan låta - är egentligen inte att enbart locka så många nya som möjligt. Heller att på bästa sätt serva verkligt intresserade och i stället av dessa upplevas som "oumbärlig".

Alla ni som ännu inte har varit inne på hemsidan, prova adressen www.indianklubben.org någon gång och bläddra runt och titta på allt som finns där. Skriv alltså inte enbart "Indianklubben" i sökmotorns sökfält. För då kommer ni troligen bara till vår tidigare hemsida, som inte längre hålles uppdaterad. Hör sedan gärna av er med era synpunkter.

SVAREN PÅ FÖRRA OMGÅNGENS FRÅGOR (frågeomgång 9)

Allra först med rätta svar den här gången var Lars Grähs. Så här skulle det alltså vara:

1. En indianstam i det här området kallar sig själva Nimipu. Under vilket annat namn känner vi den här stammen?

Rätt svar är Nez Percé.

2. Staden Pocatello, Idaho, har fått sitt namn efter en indiansk ledare, Chief Pocatello. Men vad var hans indianska namn? Det blir godkänt även för den engelska översättningen av namnet.

Rätt svar är att han egentligen blivit känd under flera olika namn. Det han kallade sig själv och det namn han var känd under i sitt band, Grouse Creek band, var dock Tonaioza, som ska översättas med "Buffalo Robe". Första gången hans namn dokumenterades i skrift var då indianagenten Dimick Huntington 1857 kallade honom "Koctallo". Ett par år senare tolkade arméofficeren och utforskaren Frederick W. Lander det namnet som "Pocataro". Kanske har vi här, via diverse hopskrivningar och förvrängningar en möjlig källa till namnet Pocatello. Att det inte är hans ursprungliga namn visas dock av att bokstaven "l" faktiskt saknas i det shoshonska språket och att Hukandeka-shoshonerna vid Grouse Creek, som var hans band, alltså inte kan säga Pocatello, utan i stället säger Pokendara.

3. En indianstam ute på Nordvästkusten kallar sig Nuu-Chah-Nulth. Under vilket annat namn har de blivit mera kända i historien?

Rätt svar är i första hand Nootka, även om det var flera olika stammar ingående i samma språk- och kulturgrupperingar som ibland har kallat sig Nuu-Chah-Nulth. Till exempel Makahstammen, vars museum vi besökte under den senaste resan.

4. Indianstammen Blackfoot i Kanada och Montana är egentligen ett förbund bestående av tre olika stammar. Vad heter respektive stam? Det går bra att svara med antingen de indianska eller de amerikanska namnen - eller naturligtvis med båda.

Rätt svar är att fanns tre olika huvudgrupper, men att man även ibland brukar mena, att en av grupperna var uppdelad i två undergrupper. Huvudgrupperna var dock Siksika proper, alltså de egentliga svartfötterna. Nästa stam var Kainah, som betyder "Many Chiefs" och som ibland också kallas Blood. Den tredje gruppen var Pikuni (de dåligt klädda). Ett namn som man ibland också ser skrivet som Piegan eller Peigan. Den här senare gruppen blev vid tilldelningen av reservat på ömse sidor om gränsen mellan Kanada och USA tilldelade land som låg över gränsen och det fanns alltså en grupp som kom att leva i Kanada och en annan i USA. Därav har man i vissa sammanhang menat att konfederationen faktiskt består av fyra olika stammar.

Sven-Göran Lätt hade till och med givit oss de kompletta svartfotsindianska namnen och skrivit så här:

North Piegan (Aapătohsipikän)
South Piegan (Aamsskââpipkan)
Kainai Nation (Kâinaa)
Siksika Nation (Siksokâwe)

5. The Confederated Tribes of the Umatilla Indian Reservation, kallar sig en grupp indianstammar, som idag lever tillsammans på detta reservat. Vilka är de två andra stammarna, förutom Umatillastammen?

Rätt svar är förutom Umatilla, också Cayuse och Walla Walla.

Totalt blev det till slut 8 medlemmar som skickade in sina svar den här gången.

NYA FRÅGOR (frågeomgång 10)

Den här gången har jag inte heller fått några förslag till frågor från någon, så då blir det till att hitta på något själv igen. Jag tror ni tyckte det var rätt så lätt förra gången, så här skärper vi till det lite. Eller kanske det här inte är så mycket svårare. Vi får se.

Med tanke på vad vi avslöjar om en eventuell kommande resa under en av de sista rubrikerna i det här utskicket, så kommer frågorna uteslutande att handla om kulturerna och händelserna i de nordöstra skogslanden:

1. Vilken var den första permanenta engelska kolonin i Nordamerika och när etablerades den?
2. Mellan vilka år varade det så kallade "Pontiacs krig"?
3. När utspelades "The Battle of Tippecanoe"?
4. Under vilken tid utspelades "Black Hawks krig"?
5. Under det så kallade "Dakotaupproret" 1862-63 dömdes och hängdes 38 siouxledare i staden Mankato i december 1862. Men två andra ledare undkom till Kanada, där de levde till de i januari 1864 infångades, drogades och småningom fördes tillbaka till USA. 1865 ställdes de inför rätta, dömdes och hängdes. Vilka var de två och var skedde avrättningen?

Extrafråga: Även en tredje siouxindian ställdes samtidigt inför rätta och dömdes, men blev senare benådad. Vem var det?

NATURKATASTROFER I USA

Nu blir det tyvärr en hel del på engelska, för jag gitter inte sitta och översätta allt. Men ni klarar säkert det här också.

Crow Tribe 'Desperately' Seeking Donations in Wake of Floods

By [ICTMN Staff](#) May 26, 2011

[RSS](#)



Flooding on the Crow Reservation has destroyed several dozen homes.

- **Read More:**
- [Crow Reservation](#)
- [Crow Tribe](#)
- [Flooding](#)

Tribal officials on the Crow Reservation in northern Montana were warning of water-supply contamination on May 25 as searches went on for residents who'd been stranded in the flood-soaked region when the Little Bighorn River overwhelmed its banks.

Tribal information officer Jared Stewart told the [Billings Gazette](#) that the water treatment plant had been flooded and said residents should boil water before consumption. He also warned that people must avoid creeks and riverbanks.

Meanwhile, flooding throughout southeastern Montana had destroyed at least 50 homes, leaving 60 families homeless on the Crow Reservation, the tribe said in a media release on May 24.

Residents were evacuated to shelters in Hardin and Billings, though some refused to leave their homes.

“There are families and elders still isolated and stranded in their homes,” tribe spokesman Donald Spotted Tail told the AP. “There’s no way for them to access basic human needs such as food and water.”

Food was delivered to more than 100 people near Pryor, and that “an unknown number of people from the nearby Northern Cheyenne reservation also have been evacuated because of concerns of flooding along the Rosebud Creek and Tongue River,” the wire service reported.

“It’s hard to assess the exact number of families impacted by this disaster or the monetary damage to our infrastructure,” said Chairman Black Eagle in the tribe’s statement.

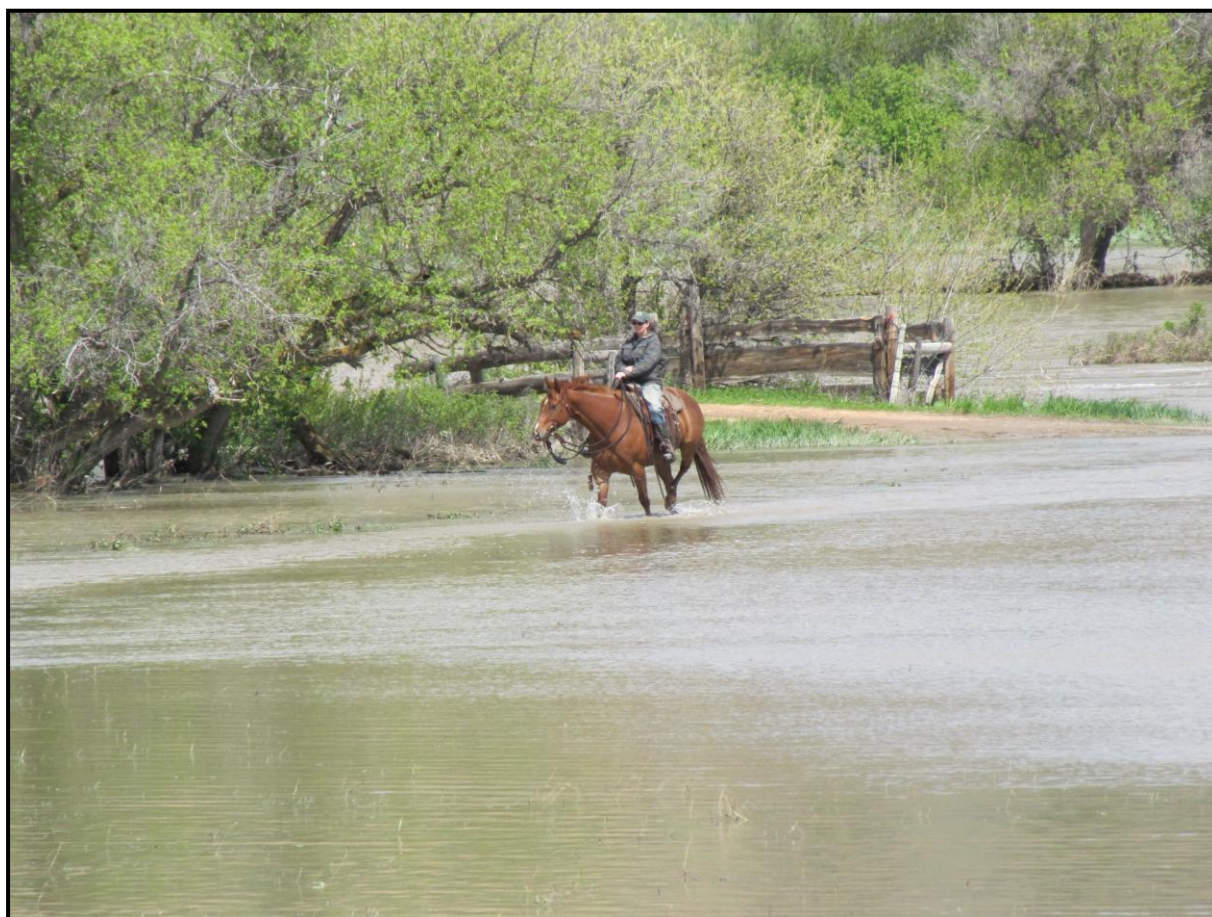
Residents allowed to return found their homes to be a total loss. Crews were continuing to fill sand bags as they braced for more rainfall and potential flooding expected this week. Crews also continue to rescue isolated families, the tribe said.

“Donations are desperately needed,” the [Crow Tribe](#)’s release said. “Any level of donation is valuable in sustaining and rebuilding the community and families of the Crow Community.”

The displaced need water, household items such as toiletries, clothing and baby items, and nonperishable food items, the tribe said. More information is available from the tribe’s Incident Command Center, 406-638-2247.

ROSEBUD CREEK ÖVERSVÄMMAD

Här är en av bilderna jag har fått från Carol Bailey. Det här är platsen där den primitive bron ligger, som vi körde över med bussen vid vårt besök 2006. Om den finns kvar vet man inte ännu. Det är dottern Dianna som rider.



Oklahoma Tribes Organize Relief Efforts After Tornadoes Tear Across State

By [Patti Jo King](#) May 31, 2011

[RSS](#)



photo courtesy Lisa Reed, Choctaw Nation of Oklahoma

Aerial view of some of the devastation in Tushka. The tornado damaged 237 homes in this small community, completely destroying 149. The Choctaw Nation is providing much needed aid in the area, such as supplying tarps to cover roofs of the homes left standing.

-
- **Read More:**
 - [*Cherokee Nation*](#)
 - [*Chickasaw Nation*](#)
 - [*Choctaw*](#)
 - [*Eastern Shawnee*](#)
 - [*Missouri*](#)
 - [*Oklahoma*](#)
 - [*Osage Nation*](#)
-

Just days after eleven deadly tornadoes plowed across southwest Missouri and central Oklahoma, tribes located within the state of Oklahoma are doing whatever they can to help provide critical support for devastated communities. Their efforts include setting up shelters for displaced families and organizing crews to help with relief and recovery. Almost all are trying to account for their tribal citizens who reside in outlying areas.

According to a statement by Oklahoma Governor Mary Fallin, the storms that began in the second week of April have resulted in an estimated \$8.6 million in infrastructure damage and the cost of emergency response. The most devastating of these storms was the ferocious twister that hit the town of Joplin Missouri on May 22. It was followed two days later by a series of smaller, but equally as deadly storms on May 24.

Much of the worst destruction was concentrated in the northeastern portion of the state, a region that is home to eight small tribal communities: the Miami, Ottawa, Eastern Shawnee, Quapaw, Peoria, Modoc, Wyandotte, and Seneca-Cayuga tribes. The area also borders the larger territory of the Cherokee Nation and lies in close proximity to the Choctaw and Osage Nations.

Eastern Shawnee Chief Glenna Wallace said she is deeply distraught and very sad over the lives that have been devastated in the May 22 tornado that touched down in Joplin, Missouri. “Twenty five of our tribal citizens have lost everything in Joplin and twenty of our casino employees have been seriously affected. The Eastern Shawnee Tribe is prepared to do whatever we can to help with the relief efforts,” she said.

Wallace says the tribe is calling for supplies for forty patients from two nursing homes in Joplin that were relocated after their facilities were destroyed. “These poor elders had nothing but the clothes on their backs,” she said. “They need everything—underwear, socks, shoes, and personal supplies. It’s heartbreaking.” The Eastern Shawnee Tribe sent two trucks loaded with supplies from Sam’s Club in Arkansas, and are providing temporary shelter to two families in their cultural center.

“Donations of supplies are great,” Wallace said, “but cash donations are desperately needed. ... Our tribe is making a \$25,000 donation, and we encourage others to donate as well.”

Jack Shadwick of the Modoc Tribe says electrical power outages are a big problem in affected areas. “Generators are needed for power and other supplies for families who have been displaced,” he says. “The Modoc Tribe has also donated money to help with the memorial expenses of a family who lost two small children. It’s a terrible situation.”



Many families lost everything they owned. Photo courtesy Choctaw Nation of Oklahoma

Chris White, Executive Director of Osage Nation Government Affairs, says the tribe is still waiting to hear from their citizens in outlying areas. “According to our registrar, we have nineteen members in Joplin and twenty-nine in other affected areas. We still haven’t made contact with all of them.” White says cash donations are urgently needed. “Many of those in affected areas had insurance, and emergency services are supplying clothes, shelter, and food. But it’s going to be a very long haul for these families, so money is most needed.”

“Our thoughts and prayers go out to those affected by these horrific events,” Osage Nation Principal Chief John Red Eagle said in a press release. “We felt it was our duty as a Nation to provide assistance for our tribal members residing in both the Oklahoma City and Joplin areas who may need help in these trying times.”

The Cherokee Nation is the largest tribe in close proximity to the disaster site. They report serious damage in the communities of Zena, Butler, West Siloam Springs, and Cleora, where large trees were uprooted, power outages were widespread, and much property was damaged in the tornadoes that touched down on May 24.

Cherokee Nation Emergency Management immediately sent crews and heavy equipment to Delaware County to clear debris from roads to allow access to affected homes and downed power lines. Cherokee Nation Human Services advocates are working with storm victims, and the Nation has also sent supplies, water, and food to affected areas. Cherokee Nation Marshal Service officers were also dispatched the night of the storm to assist Delaware County emergency personnel with recovery efforts.

They are also assisting in Joplin, just one hour north of the Cherokee Nation. Students and instructors were sent from the Cherokee Talking Leaves Job Corps and Health Occupation Trade program to assist with medical and other relief efforts. Furthermore, the Cherokee Nation is a collection point for supply donations from the public, and is collecting and distributing toiletries, water, diapers, baby formula, batteries, and other necessities. Several members of the Marshal Service are also helping with the ongoing rescue and recovery efforts in Joplin.



A Cherokee Nation truck squeezes through a tight spot during relief efforts for Delaware County storm victims. Photo courtesy Cherokee Nation.

“We have resources available to assist at the request of either the state emergency management or the county emergency management teams,” Cherokee Nation Management Resources group leader Angela Drewes said in a statement issued on May 25. “Cherokee Nation Emergency Management continues to work in the Delaware County area at the request of Delaware County Emergency Management.”

The Choctaw Nation of Oklahoma is also providing disaster relief. According to Larissa Copeland, Assistant Editor of the tribe’s newspaper, *Biskinik*, “The storm also affected 237 homes in the small town in southeastern Oklahoma. Of the homes affected, 33 will need repairs, 47 will need major repairs before they will be livable, and—truly heartbreaking—149 were completely destroyed. Only 42 percent were covered by insurance, leaving many families in Tushka wondering what to do next.”

The Choctaw Nation had already been working in the town of Tushka ever since a violent tornado struck the area about nine weeks ago. On April 14, the tribe’s emergency crews rushed in to offer assistance after the storm which killed two and injured twenty five. “In the first 24 hours alone, the Choctaw Nation served more than 1,000 meals,” Copeland reported in a written statement. “Volunteers were giving out approximately 1,200 hamburgers and hot dogs each day the week after the storm,” Copeland says. Through an Incident Command Center located at the Tushka Baptist Church, the Nation distributed food and water, and sent out crews to help clear roadways. The Tushka School, which was completely destroyed, has become a special project for the tribe, and they are working together with nine school districts in southeastern Oklahoma to help them rebuild.

“Students and faculty from neighboring schools organized a penny drive, and the Choctaw Nation of Oklahoma has pledged to match up to \$10,000 brought in by the students in the fundraiser,” Copeland wrote. “The schools that are participating in the penny drive are Krebs, Hartshorne, Pittsburg, Savanna, Kiowa, Lakewood, Indianola, Crowder, and Canadian.” During the first two

weeks of the penny drive, which ended May 4, students at one elementary school had already collected \$6,009.14. Anyone wishing to donate may still do so by contacting the administrative offices of any of the schools listed.



Durant Casino Resort employee Shawn Lyday delivers hot meals to two Tushka residents affected by the April 14 tornado. Photo by Bret Moss, courtesy Choctaw Nation of Oklahoma.

Chickasaw Lighthorse Police officers responded to calls for assistance during the storm on May 24th in the Newcastle, Blanchard and Dibble areas, and Chickasaw Rangers acted as storm spotters to provide information to a variety of emergency response teams. The tribe sent teams to assist Newcastle Police officers with clean up efforts. The Chickasaw Nation also provided generators, lights and gasoline to assist residents in Washington, Oklahoma, another area ravaged by the storm. They are continuing to participate in the ongoing cleanup efforts.

Finally, the Muscogee Creek Nation Emergency Response Team & Arbor Care are assisting the State of Oklahoma Emergency Management team with cleanup in Cleora, Oklahoma, near Grand Lake, where scores of homes and businesses were damaged by the deadly twister. Equipped with Arbor Care Service Trucks, chippers, chain saws, pole saws, chains and an Emergency Response Team trailer, they are clearing roadways, brush, broken trees, and rubble.

“Our team is very dedicated to helping the citizens of the Muscogee Creek Nation and all citizens who live within our jurisdiction,” said James Nichols, Muscogee Creek Emergency Manager. “Our goal is to respond in a timely manner to any and all disasters or emergencies that affect our Tribal Citizens as well as respond when requested by other agencies. Oklahoma has been prone to severe weather and at this time of the year we are gearing up to face it head on, and as good neighbors we want to show our generosity by going beyond our jurisdiction.”

According to the National Weather Service’s Storm Prediction Center, Oklahoma has already recorded sixty-three tornadoes so far this year, and more severe weather is expected. They caution that although tornados strike most often during this time of the year, they can develop at any time. The Weather Service rated the Joplin Missouri tornado as an EF-5, with an estimated wind speed in excess of 200 mph, and three of the Oklahoma twisters were rated as EF-4s. Authorities say that an EF-4 generally has wind speeds of 160 – 200 mph. Together the tornadoes killed over 140 people, left towns in ruins, and thousands homeless.

ÅTERINVIGNING AV BUFFALO BILLUTSTÄLLNING JUNI 2012

Buffalo Bill Historical Center, i Cody, Wyoming, håller, som vi tidigare rapporterat, på att uppdatera själva Buffalo Bill-avdelningen. Det är ännu ett år kvar innan återinvigningen, men det hela låter spännande. Det känns nästan som att man skulle vilja åka dit och titta då.

Det blir mycket på engelska den här gången, men här kommer ändå lite till:

Buffalo Bill Museum Reinstallation plans in full swing

Plan to meet the "Man of the West, Man of the World" in June 2012! We all feel we know William F. "Buffalo Bill" Cody, but when the Buffalo Bill Museum section of the Buffalo Bill Historical Center reopens after its upcoming reinstallation, Cody, the man behind the public persona of the Wild West showman, will come alive as never before. We have completed the design process, chosen collections

objects, begun constructing models and dioramas of exhibition elements, and planned multimedia components. The high-tech presentation "Window on the West" will combine compelling imagery and an uplifting soundtrack to create a "visual symphony" about the way that William F. Cody connected to the western landscapes that he loved.

DELTAGARNA I FÖRRA ÅRETS MEDLEMSRESA PÅ ÅTERTRÄFF

Fredag, lördag 3-4 juni, var de flesta av deltagarna i förra årets medlemsresa till The Pacific Northwest återigen samlade för en kom-ihåg-träff. Det hela gick av stapeln i Helsingborg och totalt var det 29 deltagare från Sverige och Norge som hade mött upp i ett soligt och sommarvarmt Sundets Pärla. Och det var inte bara resedeltagare som tog det gyllene tillfället i akt, utan också några andra intresserade medlemmar hade anslutit.

Fredagen började med en samling hos Hans-Olof och Gittan Ohlsson, där rundvandring i deras smakfullt inredda hem, med en stor mängd intressanta indianska föremål, avlöstes av kaffe och förfriskningar i trädgården. Sedan ställdes kursen mot färjehamnen och Danmarksfärjan Aurora, där en god middag intogs. Stämningen där var synnerligen gemytlig och avslappnad. Det vore ju stor synd och skam om vi inte skulle få ha denna fina restaurangvariant kvar i framtiden, även om man naturligtvis inte kan bortse från att det legitima behovet av framtida moderna och effektiva transportsystem förmodligen kommer att slå ut färjetrafiken.

Återträffens egentliga program genomfördes sedan under lördagen. En tämligen välfylld dagordning stördes tyvärr av strul med teknisk utrustning och programmet fick både kastas om och förkortas något. Därför kom huvudnumren att vara presentationen av eventuella framtida reseplaner, samt visning och demonstration av indianskt konsthantverk.

Naturligtvis gjordes återblickar på den resa vi gjorde tillsammans förra året. Flera av resenärerna redovisade sina intryck och minnen. Men Ulrika Johansson gjorde en systematisk sammanfattning som nog speglar de flestas upplevelse tämligen väl. Så här uttryckte Ulrika sig:

ÖVERRASKANDE: bristen på Nordvästkusthantverk på POW WOW:n - mest från Sydvästern...!

SPÄNNANDE: besöket hos Preston Singletary i hans glasblåsarstudio och glasmuséet!

SÄREGET: naturintrycken!!!!!!! Cederträden...skogarna med de höga träden....

VACKERT: resan genom Glacier National Park!!!! Och annan natur!

LUSTIGT: att jag fick sköta så mycket snack med Dave! Å' Sterners föredrag! Och guiden i guldstaden Bannock!

TÄNKVÄRT: det som våra (indianska) guider berättade om.

STIMULERANDE: att hålla föredrag om Appaloosahästar! Trodde inte jag skulle våga snacka i mick - men det gjorde jag!!

INTRESSEVÄCKANDE: besöket i Tillicum Village!!

GRIPANDE: alla "minnesplatser" där det utspelats slag...och massakrer...

BEKLÄMMANDE: amerikanernas bristande miljötanke (vissa i alla fall....)!

TRAGISKT: att \$ stigit jättemycket när vi skulle betala resan, men nu sjunkit som en sten...!! Och att Michael inte kunde följa med oss annat än "in spirit"....!

BESVIKELSE: JÄDRANS DÅLIGT MED ÅSKA!!!!!!... Och så frukosten i Coeur d'Alene....!

BONUS: att äntligen ha fått se Golden och Bald Eagle och tvättbjörn!!!!!!!!!!!!

För övrigt hade naturligtvis inte deltagarna några större svårigheter att fördriva tiden i varandras sällskap. Det finns ju hur mycket som helst att minnas och återberätta resekompisar emellan. Kanonvärdet gjorde dessutom sitt till för att sammankomsten trots allt blev till en tämligen lyckad tillställning.

NYA RESEPLANER

De planer för eventuella framtida medlemsresor som presenterades är av förklarliga skäl ännu så länge mycket preliminära och den presentation som gjordes av Hans-Olof Ohlsson var främst avsedd som en första aptitretare och som ett test på vilket gensvar det skulle ge. Ett gensvar som visade sig bli mer än lovande och övertygande. Faktiskt så pass övertygande att det nästan var lite överraskande. Ett gensvar som alltså definitivt gav klartecken för ett fortsatt planeringsarbete. Men då det planeringsarbetet ännu endast är i sin linda kommer inte några detaljer att redovisas i det här utskicket.

Så mycket kan dock avslöjas, att gruppen gav fullt stöd åt idéer som går ut på att se vad man kan åstadkomma under en resa i den nordöstra delen av USA, alltifrån svenskbygderna i Minnesota, via en kortare sväng upp i Kanada och med ett avslut i Boston ända ute vid Atlantkusten.

Mera handfasta detaljer kommer nu att utarbetas under de närmast kommande tre till fyra veckorna och sedan kan en mera detaljerad reseplan presenteras för ställningstagande. Om vi då definitivt beslutar oss för att erbjuda en sådan resa, kan den tidigast genomföras under augusti månad 2012. I vanlig ordning utgår vi från att ett deltagande måste vara minst 20 personer för att det ska kunna genomföras till en rimlig kostnad. Mera detaljer i kommande informationer alltså. Och även om vi ännu så länge bara har vänt oss till tidigare resedeltagare, så hoppas vi naturligtvis på att kommande information också ska väcka intresse hos andra medlemmar som inte varit med oss tidigare. Ni kan gärna gå in på vår hemsida www.indianklubben.org och klicka er fram till fliken "resor", där ni kan läsa om alla de tidigare resor vi har gjort. Då får ni en god bild av hur även denna eventuella resa kommer att gestalta sig. Så småningom kommer också planerna för den kommande resan att kunna studeras under samma flik på hemsidan. Utförliga beskrivningar kommer också att presenteras i dessa informationsutskick.

MEDLEMSTIDSKRIFTEN NORDAMERIKAS INDIANER - SOMMARNUMRET

Sommarnumret är färdigt och har börjat distribueras. Det här blir det första numret där vi inte skickar med något lösblad med klubbinformation. Sådan information ersätts numera av dessa utskick, som både kommer oftare och dessutom innehåller mera information. Vi hoppas på förståelse för det här, då vi nu måste ta till vara på alla ekonomiska besparingar som vi kan hitta. Uteslutandet av det här lösbladet den här gången innebar en besparing på nästan 700 kronor. Att vi dessutom lyckades dela ut tidningen personligen till alla som hade mött upp till återträffen i Helsingborg sparade ytterligare 152 kronor i porto! Är man smålänning, så är man...

Bästa sommarhälsningar från Bertil Thörn